

# ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΟΡΘΟΔΟΞΟΣ ΚΟΙΝΟΤΗΣ ΑΣΤΟΡΙΑΣ

## Hellenic Orthodox Community of Astoria

Protopresbyter Anargyros Stavropoulos, Proestamenos  
V. Rev. Gedeon Varytimos, Assistant Priest



### SAINT DEMETRIOS CATHEDRAL

30-11 30th Drive, Astoria, NY 11102  
Tel.: (718) 728-1718—Fax: (718) 728-0079

### SS. CATHERINE & GEORGE CHURCH

22-30 33RD Street, Astoria, NY 11105  
Tel.: (718) 545-4796

Email: [church@sdastoria.com](mailto:church@sdastoria.com)

[www.saintdemetriosastoria.com](http://www.saintdemetriosastoria.com)

**KYPIAKH, 21 Ιανουαρίου 2024 - SUNDAY, January 21, 2024**

**IB ΛΟΥΚΑ -12TH SUNDAY OF LUKE**

### LORD JESUS, HAVE MERCY ON US!

What a cruel sight to see ten sick lepers together? A body full of wounds, which smell and flow with fluids, something that led, at that time, to a tragic, painful and slow death. The Mosaic Law forbade lepers to come into contact with healthy people, because it considered them spiritually impure. They lived outside the cities and villages, forgotten and socially despised. Furthermore, in the book of Leviticus it is written that they had to wear torn clothes, have their heads uncovered and their mouths covered. They took off the cover only when a person approached them and they had to shout "unclean". They lived as if they were dead.

Christ coming to us

In today's gospel passage, Christ guides His steps close to them and gives them the unique opportunity to be healed. They had heard about Him and His healings, for this reason, and with all the strength they had, they were shouting to him: "Jesus overseer, have mercy on us". The "Overseer" is the one who supervises, who guides something, that is, more than a teacher. They did not call him "Lord", because they did not know the power and the authority that he had. However, they encountered it when they were far away and He told them to go to the priests and they will be healed. Christ could have with a simple word of his or even with a touch of his healed them. He didn't, and he had a reason for it. He did not want to cancel what the Mosaic law said about lepers. According to the law, the priests were the ones who recognized the disease of leprosy and drove the patients to desert areas. Therefore, in this way, Christ sends the lepers, who are healed on the way, to the priests and they see their healing with their eyes, so that they could also believe in Christ. They see them clean of wounds and all of the priests testify to their healing. The lepers all return back to life healthy and happy.

Thankfulness and gratitude to God

However, let us now see how they dealt with their benefactor. Only one turned to Christ to thank Him. The others, from the joy of their healing, forgot Him. One ran back, and not only thanked Him with his word, but fell at His feet and worshiped Him with a heart full of gratitude and joy. When our heart is full of gratitude to God, then our whole life changes and is filled with peace and joy. Ingratitude is a sin. It is the hardness of the heart that does not allow it to see the face of God and man. Let us reflect on the attitude of the nine lepers. Let's learn to live from the gratitude of the one. Christ is the source of all of the goods in our life. He gave us talents, without us doing anything. That is why the Apostle Paul confesses: "I have nothing and I own everything." Each of us can be so rich even in absolute poverty. Rich in gratitude for the love, the power, and the glory that our Christ gives us. Let us reflect and offer to God our love and our desire to live with Him, out of gratitude that He brought us to life and was crucified for us.

Archim. E. L



## ΚΥΡΙΕ ΙΗΣΟΥ, ΕΛΕΗΣΕ ΜΑΣ!

Πόσο σκληρό θέαμα νά βλέπεις μαζί δέκα λεπρούς ασθενείς; Ένα σῶμα γεμάτο πληγές, πού μυρίζουν καί ρέουν ὑγρά, κάτι πού ὀδηγοῦσε, ἐκείνη τήν ἐποχή, σέ τραγικό, ἐπίπονο καί ἀργό θάνατο. Ὁ μωσαϊκός νόμος ἀπαγόρευε στους λεπρούς νά ἔρχονται σέ ἐπικοινωνία μέ τούς ὑγιεῖς ἀνθρώπους, ἐπειδή τούς θεωροῦσε ἀκάθαρτους πνευματικά. Ζοῦσαν ἔξω ἀπό τίς πόλεις καί τά χωριά, ξεχασμένοι καί κοινωνικά περιφρονημένοι. Μάλιστα, στό βιβλίο τοῦ Λευϊτικοῦ γράφει πῶς ἔπρεπε νά φοροῦν ροῦχα σκισμένα, νά ἔχουν τό κεφάλι ἀκάλυπτο καί τό στόμα καλυμμένο. Ἐβγαζαν τό κάλυμμα μόνο ὅταν τούς πλησίαζε ἄνθρωπος καί ἐκεῖνοι ἔπρεπε νά φωνάξουν «ἀκάθαρτος». Ζοῦσαν σάν νεκροί. Ὁ Χριστός ἐρχόμενος πρός ἐμᾶς Στή σημερινή εὐαγγελική περικοπή ὁ Χριστός ὀδηγεῖ τά βήματά Του κοντά τους καί τούς δίνει τή μοναδική εὐκαιρία νά θεραπευθοῦν. Εἶχαν ἀκούσει γι' Αὐτόν καί τίς θεραπείες Του, γι' αὐτό καί μέ ὅλη τή δύναμη πού εἶχαν τοῦ φωνάζουν· «Ἰησοῦ ἐπιστάτα, ἐλέησέ μας». «Ἐπιστάτης» εἶναι αὐτός πού ἐποπτεύει, πού καθοδηγεῖ κάτι, δηλαδή, παραπάνω ἀπό δάσκαλος. Δέν τόν ὀνόμασαν «Κύριο», ἐπειδή δέν ἤξεραν τή δύναμη καί τήν ἐξουσία πού εἶχε. Τήν γνώρισαν, ὅμως, ὅταν ἀπό μακριά τούς εἶπε νά πᾶνε στους ἱερεῖς καί θά θεραπευθοῦν. Ὁ Χριστός θά μπορούσε μέ ἕναν ἀπλό λόγο του ἢ καί μέ ἕνα ἄγγιγμά του νά τούς θεραπεύσει. Δέν τό ἔκανε, καί εἶχε λόγο γι' αὐτό. Δέν ἤθελε νά ἀκυρώσει ὅσα ἔλεγε ὁ μωσαϊκός νόμος γιά τούς λεπρούς. Σύμφωνα μέ τόν νόμο, οἱ ἱερεῖς ἦταν ἐκεῖνοι πού ἀναγνώριζαν τήν ἀσθένεια τῆς λέπρας καί ἔδιωχναν τούς ἀσθενεῖς σέ ἐρημικές περιοχές. Ἄρα, μέ τόν τρόπο αὐτό ὁ Χριστός στέλνει στους ἱερεῖς τούς λεπρούς οἱ ὁποῖοι στόν δρόμο θεραπεύονται καί οἱ ἱερεῖς βλέπουν μέ τά μάτια τους τή θεραπεία τους, ὥστε νά πιστέψουν καί ἐκεῖνοι στόν Χριστό. Τούς βλέπουν καθαρούς ἀπό πληγές καί ὅλοι μαρτυροῦν τή θεραπεία τους. Ὅλοι ἐπανερχονται στή ζωή ὑγιεῖς καί εὐτυχισμένοι. Εὐχαριστία καί εὐγνωμοσύνη πρός τόν Θεό Ἄς δοῦμε, ὅμως, τώρα πῶς ἀντιμετώπισαν τόν εὐεργέτη τους. Μόνο ἕνας γύρισε στόν Χριστό νά Τόν εὐχαριστήσῃ. Οἱ ἄλλοι ἀπό τή χαρά τῆς θεραπείας Τόν ξέχασαν. Ἐνας ἔτρεξε πίσω, καί ὄχι μόνο Τόν εὐχαρίστησε μέ τόν λόγο του, ἀλλά ἔπεσε στά πόδια Του καί Τόν προσκύνησε μέ καρδιά γεμάτη ἀπό εὐγνωμοσύνη καί χαρά. Ὅταν ἡ καρδιά μας γεμίζει μέ εὐγνωμοσύνη ἀπέναντι στόν Θεό, τότε ὅλη ἡ ζωή μας ἀλλάζει καί γεμίζει μέ εἰρήνη καί χαρά. Ἡ ἀχαριστία εἶναι ἀμαρτία. Εἶναι ἡ σκληρότητα τῆς καρδιάς πού δέν τῆς ἐπιτρέπει νά δεῖ τό πρόσωπο τοῦ Θεοῦ καί τοῦ ἀνθρώπου. Ἄς προβληματιστοῦμε ἀπό τή στάση τῶν ἐννέα λεπρῶν. Ἄς μάθουμε νά ζοῦμε ἀπό τήν εὐγνωμοσύνη τοῦ ἑνός. Ὁ Χριστός εἶναι ἡ πηγὴ ὅλων τῶν ἀγαθῶν στή ζωή μας. Μᾶς χάρισε τάλαντα, χωρίς νά κάνουμε ἐμεῖς τίποτα. Γι' αὐτό καί ὁ ἀπόστολος Παῦλος ὁμολογεῖ: «Δέν ἔχω τίποτα καί ὅλα τά κατέχω». Ὁ καθένας μας μπορεῖ νά εἶναι τόσο πλούσιος ἀκόμα καί μέσα στήν ἀπόλυτη φτώχεια. Πλούσιος ἀπό εὐγνωμοσύνη γιά τήν ἀγάπη, τή δύναμη καί τή δόξα πού μᾶς χαρίζει ὁ Χριστός μας. Ἄς προβληματιστοῦμε καί ἄς προσφέρουμε στόν Θεό, ὡς εὐγνωμοσύνη γιά τό ὅτι μᾶς ἔφερε στή ζωή καί σταυρώθηκε γιά ἐμᾶς, τήν ἀγάπη μας καί τήν ἐπιθυμία μας νά ζήσουμε μαζί Του.

*Εὐξασθε καὶ ἀπόδοτε Κυρίῳ τῷ Θεῷ ἡμῶν.  
Στίχ. Γνωστὸς ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ ὁ Θεός, ἐν τῷ Ἰσραὴλ μέγα  
τὸ ὄνομα αὐτοῦ.*

### **Πρὸς Κολοσσαεῖς 3:4-11 τὸ ἀνάγνωσμα**

Ἀδελφοί, ὅταν ὁ Χριστὸς φανερωθῇ, ἡ ζωὴ ἡμῶν, τότε καὶ ὑμεῖς σὺν αὐτῷ φανερωθήσεσθε ἐν δόξῃ. Νεκρώσατε οὖν τὰ μέλη ὑμῶν τὰ ἐπὶ τῆς γῆς, πορνείαν, ἀκαθαρσίαν, πάθος, ἐπιθυμίαν κακὴν, καὶ τὴν πλεονεξίαν, ἣτις ἐστὶν εἰδωλολατρεία, δι' ἧς ἔρχεται ἡ ὀργὴ τοῦ θεοῦ ἐπὶ τοὺς υἱοὺς τῆς ἀπειθείας· Ἐν οἷς καὶ ὑμεῖς περιπατήσατέ ποτε, ὅτε ἐζήτε ἐν αὐτοῖς. Νυνὶ δὲ ἀπόθεσθε καὶ ὑμεῖς τὰ πάντα, ὀργὴν, θυμὸν, κακίαν, βλασφημίαν, αἰσχρολογίαν ἐκ τοῦ στόματος ὑμῶν· μὴ ψεύδεσθε εἰς ἀλλήλους, ἀπεκδυσάμενοι τὸν παλαιὸν ἄνθρωπον σὺν ταῖς πράξεσιν αὐτοῦ, καὶ ἐνδυσάμενοι τὸν νέον, τὸν ἀνακαινούμενον εἰς ἐπίγνωσιν κατ' εἰκόνα τοῦ κτίσαντος αὐτόν· ὅπου οὐκ ἐνὶ Ἑλλην καὶ Ἰουδαίος, περιτομὴ καὶ ἀκροβυστία, βάρβαρος, Σκύθης, δοῦλος, ἐλεύθερος· ἀλλὰ τὰ πάντα καὶ ἐν πᾶσιν Χριστός.

*Make your vows to the Lord our God and perform them.*

*Verse: God is known in Judah; his name is great in Israel*

### **The reading is from St. Paul's Letter to the Colossians 3:4-11**

Brethren, when Christ who is our life appears, then you also will appear with him in glory. Put to death therefore what is earthly in you: fornication, impurity, passion, evil desire, and covetousness, which is idolatry. On account of these the wrath of God is coming upon the sons of disobedience. In these you once walked, when you lived in them. But now put them all away: anger, wrath, malice, slander, and foul talk from your mouth. Do not lie to one another, seeing that you have put off the old nature with its practices and have put on the new nature, which is being renewed in knowledge after the image of its creator. Here there cannot be Greek and Jew, circumcised and uncircumcised, barbarian, Scythian, slave, free man, but Christ is all, and in all.

### **Ἐκ τοῦ Κατὰ Λουκᾶν 17:12-19 Εὐαγγελίου τὸ Ἀνάγνωσμα**

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, εἰσερχομένου αὐτοῦ εἰς τινα κώμην ἀπήντησαν αὐτῷ δέκα λεπροὶ ἄνδρες, οἱ ἕστησαν πόρρωθεν, καὶ αὐτοὶ ἤραν φωνὴν λέγοντες· Ἰησοῦ ἐπιστάτα, ἐλέησον ἡμᾶς. καὶ ἰδὼν εἶπεν αὐτοῖς· πορευθέντες ἐπιδείξατε ἑαυτοὺς τοῖς ἱερεῦσι. καὶ ἐγένετο ἐν τῷ ὑπάγειν αὐτοὺς ἐκαθαρίσθησαν. εἷς δὲ ἐξ αὐτῶν, ἰδὼν ὅτι ἰάθη, ὑπέστρεψε μετὰ φωνῆς μεγάλης δοξάζων τὸν Θεόν, καὶ ἔπεσεν ἐπὶ πρόσωπον παρὰ τοὺς πόδας αὐτοῦ εὐχαριστῶν αὐτῷ· καὶ αὐτὸς ἦν Σαμαρεῖτης. ἀποκριθεὶς δὲ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν· οὐχὶ οἱ δέκα ἐκαθαρίσθησαν; οἱ δὲ ἐννέα ποῦ; οὐχ εὐρέθησαν ὑποστρέψαντες δοῦναι δόξαν τῷ Θεῷ εἰ μὴ ὁ ἀλλογενὴς οὗτος; καὶ εἶπεν αὐτῷ· ἀναστὰς πορεύου· ἡ πίστις σου σέσωκέ σε.

### **The Gospel According to Luke 17:12-19**

At that time, as Jesus entered a village, he was met by ten lepers, who stood at a distance and lifted up their voices and said: "Jesus, Master, have mercy on us." When he saw them he said to them, "Go and show yourselves to the priests." And as they went they were cleansed. Then one of them, when he saw that he was healed, turned back, praising God with a loud voice; and he fell on his face at Jesus's feet, giving him thanks. Now he was a Samaritan. Then said Jesus: "Were not ten cleansed? Where are the nine? Was no one found to return and give praise to God except this foreigner?" And he said to him: "Rise and go your way; your faith has made you well."



## Άγιος Γρηγόριος ο Θεολόγος

Ο Άγιος Γρηγόριος ο Θεολόγος γεννήθηκε το 329 μ.Χ. στην Αριανζό, κωμόπολη της Καππαδοκίας. Πατέρας του ήταν ο Γρηγόριος, επίσκοπος Ναζιανζού και την Νόννα. Τα αδέρφια του τα έλεγαν Καισάρειο και τη γνωστή για την ευσέβειά της Γοργονία.

Στη Ναζιανζό, μαθαίνει τα πρώτα γράμματα, και στη Καισάρεια πηγαίνει αργότερα για γυμνασιακές σπουδές. Εκεί θα γνωριστεί με το συμμαθητή του, Μέγα Βασίλειο. Μετά φοιτεί κοντά σε περίφημους διδασκάλους της ρητορικής στη Παλαιστίνη και στην Αλεξάνδρεια και, τέλος, στα Πανεπιστήμια της Αθήνας. Οι σπουδές του διήρκεσαν 13 ολόκληρα χρόνια (από 17 έως 30 ετών).

Μετά τις σπουδές στην Αθήνα του προσφέρεται έδρα Καθηγητή Πανεπιστημίου. αλλά ο Γρηγόριος επιστρέφει στη πατρίδα του.

Εκεί, ο πατέρας του, επίσκοπος Ναζιανζού, τον χειροτονεί πρεσβύτερο. Αλλά ο Άγιος Γρηγόριος προτιμά την ησυχία του μικρού κελιού και την ασκητική ζωή στο Πόντο, κοντά στο φίλο του Βασίλειο, για άσκηση στη πνευματική ζωή.

Οι δικοί του τον παρακαλούν να επιστρέψει στην πατρίδα του, όπου και γίνεται και μπαίνει στην ενεργό δράση της Εκκλησίας. Στα 43 του χρόνια γίνεται επίσκοπος. Και πηγαίνει στην περιοχή των Σασίμων όπου οι περισσότεροι κάτοικοι εκεί είναι αρειανοί, πιστεύουν δηλαδή στις αίρεση του Αρείου. Την εποχή εκείνη πολλοί θάνατοι δικών αγαπημένων προσώπων στεναχωρούν τον Άγιο. Πρώτα του αδερφού του Καισαρείου, έπειτα της αδερφής του Γοργονίας, μετά του πατέρα του και, τέλος, της μητέρας του Νόννας. Μετά από τόσο πόνο έρχεται στην Κωνσταντινούπολη (378 μ.Χ.), όπου υπερασπίζεται με καταπληκτικό τρόπο την Ορθοδοξία και χτυπά την θεωρία των Αρείων, που είχαν πλημμυρίσει την Κωνσταντινούπολη.

Εκείνη την εποχή όλοι οι ναοί της Βασιλεύουσας ήταν στα χέρια των αιρετικών. Όμως ο Άγιος είναι αισιόδοξος. Στο σπίτι που τον φιλοξενούν ένα δωμάτιο το κάνει ναό και του δίνει και το όνομα Αναστασία για να συμβολίσει την ανάσταση της ορθόδοξης πίστης.

Οι αιρετικοί πετροβολούν τους αντίθετους σε αυτούς και έτσι ο Άγιος Γρηγόριος δοκιμάζεται πολύ. Παρ' όλα αυτά ο Άγιος στο ναό της Αγίας Αναστασίας εκφωνεί τους περίφημους πέντε θεολογικούς λόγους που του έδωσαν δίκαια τον τίτλο του Θεολόγου.

Έν τω μεταξύ αυτοκράτορας γίνεται ο Μέγας Θεοδόσιος και τον κάνει Πατριάρχη Κωνσταντινουπόλεως (381 μ.Χ.). Η Β' Οικουμενική Σύνοδος τον αναγνώρισε ως Πρόεδρό της. Μιά μερίδα επισκόπων όμως τον μάχεται ακόμα για ποταπούς λόγους. Ο Γρηγόριος, αηδιασμένος, δηλώνει τη παραίτησή του, αναχωρεί στη γενέτειρά του Αριανζό και τελειώνει με ειρήνη τη ζωή του, το 390 μ.Χ.

### **Ιερά Λείψανα:**

Η κάρα του βρίσκεται στην Ιερά Μονή Βατοπεδίου στο Άγιο Όρος. Το ιερό σκήνωμα του φυλάσσετε στον Ναό του στην Νέα Καρβάλη.

## *January 25 - Gregory the Theologian, Archbishop of Constantinople*

This great Father and Teacher of the Church was born in 329 in Arianzus, a village of the second district of Cappadocia, not far from Nazianzus. His father, who later became Bishop of Nazianzus, was named Gregory (commemorated Jan. 1), and his mother was named Nonna (Aug. 5); both are among the Saints, and so are his brother Caesarius (Mar. 9) and his sister Gorgona (Feb. 23). At first he studied in Caesarea of Palestine, then in Alexandria, and finally in Athens. As he was sailing from Alexandria to Athens, a violent sea storm put in peril not only his life but also his salvation, since he had not yet been baptized. With tears of compunction he besought God to spare him, vowing to dedicate his whole self to Him, and the tempest gave way to calm. At Athens Saint Gregory was later joined by Saint Basil the Great, whom he already knew; but now their acquaintanceship grew into a lifelong brotherly love. Another fellow student of theirs in Athens was the young Prince Julian, who later as Emperor was called the Apostate because he denied Christ and did all in his power to restore paganism. Even in Athens, before Julian had thrown off the mask of piety; Saint Gregory saw what an unsettled mind he had, and said, "What an evil the Roman State is nourishing". After their studies at Athens, Gregory became Basil's fellow ascetic, living the monastic life together with him for a time in the hermitages of Pontus. His father ordained him presbyter of the Church of Nazianzus, and Saint Basil consecrated him Bishop of Sasima, which was in the archdiocese of Caesarea. This consecration was a source of great sorrow to Gregory, and a cause of misunderstanding between him and Basil; but his love for Basil remained unchanged.

About the Year 379, Saint Gregory came to the assistance of the Church of Constantinople, which had already been troubled for forty years by the Arians; by his supremely wise words and many labours he freed it from the corruption of heresy, and was elected Archbishop of that city by the Second Ecumenical Council, which assembled there in 381, and condemned Macedonius, Archbishop of Constantinople, the enemy of the Holy Spirit. When Saint Gregory came to Constantinople, the Arians had taken all the churches and he was forced to serve in a house chapel dedicated to Saint Anastasia the Martyr. From there he began to preach his famous five sermons on the Trinity, called the Triadica. When he left Constantinople two years later, the Arians did not have one church left to them in the city.

Saint Meletius of Antioch who was presiding over the Second Ecumenical Council, died in the course of it, and Saint Gregory was chosen in his stead; there he distinguished himself in his expositions of dogmatic theology. Having governed the Church until 382, he delivered his farewell speech - the Syntacteron, in which he demonstrated the Divinity of the Son - before 150 bishops and the Emperor Theodosius the Great; in this speech he requested, and received from all, permission to retire from the see of Constantinople. He returned to Nazianzus, where he lived to the end of his life, and reposed in the Lord in 391, having lived some sixty-two years. His extant writings both prose and poems in every type of metre, demonstrate his lofty eloquence and his wondrous breadth of learning. In the beauty of his writings, he is considered to have surpassed the Greek writers of antiquity, and because of his God-inspired theological thought, he received the surname "Theologian." Although he is sometimes called Gregory of Nazianzus, this title belongs properly to his father; he himself is known by the Church only as Gregory the Theologian. He is especially called "Trinitarian Theologian," since in virtually every homily he refers to the Trinity and the one essence and nature of the Godhead. Hence, Alexius Anthonus dedicated the following verses to him: Like an unwandering star beaming with splendour, Thou bringest us by mystic teachings, O Father, To the Trinity's sunlike illumination, O mouth breathing with fire, Gregory most mighty.

# Career Night 2024



The Administration of Saint Demetrios Greek-American School

Greenville, NY

Reception 6:30pm - 7:00pm

7:00pm

Recent Alumni

**POSTPONED  
TO JAN 26th**

January 19th, 2024 @ 7pm

30-03 30th Drive  
Astoria, NY 11102  
718-728-1754

For more information email [office@sdprep.org](mailto:office@sdprep.org)

Petros G. Patrides Cultural Center  
Saint Demetrios Auditorium

## STEWARDSHIP – MEMBERSHIP 2024

We wanted to take this opportunity to express our deepest appreciation to you for your support to our community by renewing your stewardship pledge for the current year. Your contribution is greatly appreciated and assists us in the maintenance of the community's programs and services. We are also grateful for all your moral support and participation in your community life. May the blessings of our Lord be with you and your family. We wish you healthy and renewed strength for the approaching Fall season. We thank the 45 parish families who have fully/partially fulfilled their stewardship/membership commitment to Saint Demetrios Cathedral/Sts. Catherine & George Greek Orthodox Church as of 2024

### ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ “ΕΚΟΥΣΙΑΣ ΕΙΣΦΟΡΑΣ” 2024

Έχετε ανανεώσει την οικονομική σας προσφορά για το 2024; Εάν όχι, κατατάξατε το όνομά σας στην κατάσταση των ενοριτών που έχουν τακτοποιήσει την οικονομική τους υποχρέωση προς την ενορία, συμπληρώνοντας την κάρτα και επιστρέφοντάς την στο γραφείο μας, μαζί με το δώρο της αγάπης σας. Ευχαριστούμε τις 45 οικογένειες που εκπλήρωσαν την υπόσχεσή των για το 2024



You can donate online by scanning the QR code below!

Thank you for your support!

### Come visit our “Orthodox Martyria Bookstore” at Saint Demetrios Cathedral

Charcoal \* Incense \* Icons \* Books

Ελάτε να επισκεφτείτε το Βιβλιοπωλείο

«Ορθόδοξος Μαρτυρία»

στον Καθεδρικό Ναό του Αγίου Δημητρίου

Καρβουνάκια \* Λιβάνι \* Εικόνες \* Βιβλία

### Μνημόσυνα Κυριακής Αγίου Δημητρίου 1/21/2024

Κωνσταντίνου Γεωργίου  
Βαρβάρας Βαγγελάτου  
Παρασκευής Καλογεράτου  
Ιωάννου Πρέντα  
Δημητρίου Σωτηρόπουλου  
Μαρίας Μπολάνου

### Μνημόσυνα Κυριακής Αγίας Αικατερίνης & Γεωργίου 1/21/2024

Συλλόγου Αναγέννησης (Αγίου Γεωργίου Ιωαννίνων)  
Αικατερίνης Στραβολέμου  
Αικατερίνης Αντωνοπούλου  
Παναγιώτου Χατζηγεωργίου  
Ευαγγελίας Σιδηρόγλου  
Στυλιανής Τζαβάρα  
Χριστόφορου Χριστοφόρου  
Αικατερίνης Σταμάτη  
Σταματικής Αργυρίου

### ΑΡΤΟΚΛΑΣΙΑ

Συλλόγου Αναγέννησης (Αγίου Γεωργίου Ιωαννίνων)

The St. Demetrios of Astoria Greek Afternoon School PTA  
Cordially Invites You to Join Us

**Saturday, February 3rd, 2024**

For a Family Evening of Food, Wine, Music and Dance!!!

**MY  
BIG FAT  
GREEK  
FAMILY  
NIGHT**

**6:00PM till 10:00PM**  
**Patrides Cultural Center**  
3003 30th Drive, Astoria, NY

*Midnight Sounds Entertainment*

**Food and Wine per table~~Fun Activities for Kids**

**RSVP By January 28th - either online or call**

**ONLINE: <https://my-big-fat-greek-family-night.cheddarup.com>  
or CALL ELENI (917) 913-9205**

**Cash or Check can be provided to Ms. Vaso at School Office**

**Pay in Advance: Adults - \$50; Children 2-12 - \$25**

**Pay at the door: Adults - \$60; Children 2-12 - \$30**

*Limited seats will be available at the door  
We cannot guarantee seating without an RSVP*

ST DEMETRIOS CATHEDRAL  
STS. CATHERINE & GEORGE CHURCH

**YOU'RE INVITED**

*Godparent Sunday*

**SUNDAY, FEBRUARY 4, 2024**

AT STS. CATHERINE AND GEORGE GREEK ORTHODOX CHURCH  
22-30 33 STREET, ASTORIA, NY 11105

**OUR STUDENTS WILL PRESENT  
THE SUNDAY SCHOOL ELEMENTARY DIVISION  
OF THE ORATORICAL FESTIVAL**

**LUNCHEON TO FOLLOW AFTER DIVINE LITURGY  
AT ANDRIOTIS HALL**

**ADULTS \$40 & CHILDREN \$20 (AGES 3-12)**

**PHOTO BOOTH - RAFFLES**

**RSVP BY JANUARY 28, 2024**

**ARGIRO 917-734-0114 OR MARIA 718-781-9194**



## ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΤΗΣ ΕΒΔΟΜΑΔΟΣ

Κυριακή 21<sup>η</sup> Ιανουαρίου, 2024

ΙΒ΄ Λουκά

ΑΓΙΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ

8:00π.μ. Όρθρος, Θεία Λειτουργία

ΑΓΙΑ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗ

8:00π.μ. Όρθρος, Θεία Λειτουργία

## ACTIVITIES OF THE WEEK

Sunday 21st January, 2024

12<sup>th</sup> Sunday of Luke

SAINT DEMETRIOS

8:00a.m. Orthros, Divine Liturgy

SAINT CATHERINE

8:00 a.m. Orthros, Divine Liturgy

Τρίτη 23η Ιανουαρίου, 2024

ΑΓΙΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ

6:00 μμ Παράκλησης & Μελέτη Αγίας Γραφής  
στα Αγγλικά

7:00μ.μ GOYA night

Tuesday 23<sup>th</sup> January, 2024

SAINT DEMETRIOS

6:00pm Paraklisis & Bible Study in English

7:00pm GOYA night

Τετάρτη 24<sup>η</sup> Ιανουαρίου, 2024

ΑΓΙΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ

6:00μ.μ. Παράκλησης της Παναγίας Υπέρ Υγείας

ΑΓΙΑ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗ

7:00μ.μ Συνεδρίαση Φιλοπτώχου

Wednesday 24<sup>th</sup> January, 2024

SAINT DEMETRIOS

6:00pm Paraklisis

SAINT CATHERINE

7:00pm Philoptochos meeting

Πέμπτη 25η Ιανουαρίου, 2024

Αγίου Γρηγορίου

ΑΓΙΑ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗ

8:00π.μ. Όρθρος, Θεία Λειτουργία

ΑΓΙΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ

1:00μ.μ Κύκλος Μελέτης Αγίας Γραφής στα  
Ελληνικά με γεύμα

Thursday 25th January, 2024

St. Gregory the Theologian

SAINT CATHERINE

8:00a.m. Orthros, Divine Liturgy

SAINT DEMETRIOS

1:00pm Kyklos (Bible Study in Greek) &  
lunch

Σάββατο 27η Ιανουαρίου, 2024

ΑΓΙΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ

9:30μ.μ-1:30μ.μ Bidy League

Saturday 27th January, 2024

SAINT DEMETRIOS

9:30am-1:30pm Bidy League

Κυριακή 28<sup>η</sup> Ιανουαρίου, 2024

ΙΕ΄ Λουκά

ΑΓΙΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ

8:00π.μ. Όρθρος, Θεία Λειτουργία

ΑΓΙΑ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗ

8:00π.μ. Όρθρος, Θεία Λειτουργία

Sunday 28th January, 2024

15<sup>th</sup> Sunday of Luke

SAINT DEMETRIOS

8:00a.m. Orthros, Divine Liturgy

SAINT CATHERINE

8:00 a.m. Orthros, Divine Liturgy



# ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΟΡΘΟΔΟΞΗ ΚΟΙΝΟΤΗΣ ΑΓΙΟΥ ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ ΠΟΛΙΣΤΟΡΙΑΣ

Ιανουάριος 2024

Κυριακή	Δευτέρα	Τρίτη	Τετάρτη	Πέμπτη	Παρασκευή	Σάββατο
	1 8:00 π.μ. Τοῦ ἐν ἡμέρας Διοκόλου ἡμεῶν Ἐτους. (2 νωοίς)	2	3 6:00 μ.μ. Μέγας Ἐσπερινός τοῦ Ὁσίου Νικηφόρου τοῦ Ἀσπροῦ. (3 γία Δικαστήν)	4	5 Παράκληση Θεοφανέων 8:00 π.μ. Ὁρθρος. Μεγάλη Ἦρα. Ἰσπερινός @εἰα Δευρουρά τοῦ ἁγίου Βασίλειου. Μέγας Ἁγιασμός. (2 νωοίς)	6 @εοφάνεια 8:00 π.μ. Ὁρθρος. @. Δευρουρά. Μ. Ἁγιασμός 12:00 μ.μ. Τελετή Κατάθεσης τοῦ ἑλίου Στραποῦ Στο πορτίμ (Shore Blvd. & 21st Ave.)
7 8μ.μ. Σύνεξις Βασιτανῶ Ἰακωνοῦ. Ὁρθρος & @εἰα Δευρουρά (2 νωοίς) Ἐορτασμός καὶ κοπή τῆς Κοινωνικῆς Βραδέμπτιας	8	9 6μ.μ. Παράκλησις & Μελέτη ἁγίας Γραφῆς στα Ἀγγλικά (3γ. Δημητρίου) 7μ.μ. ΓΟΥΑ Μπρό-οκρετ	10 6 μ.μ. Παράκλησις τῆς Πανοσιίας Ἰερέρ Ἰγείας (4γ. Δημητρίου)	11 1μ.μ. Κόκλος Μελέτης ἁγίας Γραφῆς στα Ἐλληνικά & γέθια (4γ. Δημητρίου)	12 13	9:30π.μ.-1:30π.μ. Biddy League
14 ΜΕΤΑ ΤΑ ΦΩΤΙΑ 8μ.μ. Ὁρθρος & @εἰα Δευρουρά (2 νωοίς)	15	16 6μ.μ. Παράκλησις & Μελέτη ἁγίας Γραφῆς στα Ἀγγλικά (3γ. Δημητρίου) 7μ.μ. ΓΟΥΑ Μπρό-οκρετ	17 8:00 π.μ. 4γ. Ἀντωνίου. Ὁρθρος & @εἰα Δευρουρά (2 νωοίς) 6 μ.μ. Παράκλησις τῆς Πανοσιίας Ἰερέρ Ἰγείας (4γ. Δημητρίου)	18 8:00 π.μ. 4γ. Ἀθωνεῖων Ὁρθρος & @εἰα Δευρουρά (2 νωοίς) 1μ.μ. Κόκλος Μελέτης ἁγίας Γραφῆς στα Ἐλληνικά & γέθια	19	20 9:30π.μ.-1:30μ.μ. Biddy League (Ἀπόδοκρετ)
21 18' Δουκά 8μ.μ. Ὁρθρος & @εἰα Δευρουρά (2 νωοίς)	22	23 6μ.μ. Παράκλησις & Μελέτη ἁγίας Γραφῆς στα Ἀγγλικά (3γ. Δημητρίου) 7μ.μ. ΓΟΥΑ Μπρό-οκρετ	24 6 μ.μ. Παράκλησις τῆς Πανοσιίας Ἰερέρ Ἰγείας (4γ. Δημητρίου)	25 8:00 π.μ. 4γ. Ἰρηνοῦ Ὁρθρος & @εἰα Δευρουρά (4 γία Δικαστήν) 1μ.μ. Κόκλος Μελέτης ἁγίας Γραφῆς στα Ἐλληνικά & γέθια	26	27 9:30π.μ.-1:30μ.μ. Biddy League (Ἀπόδοκρετ)
28 18' Δουκά 8μ.μ. Ὁρθρος & @εἰα Δευρουρά (2 νωοίς)	29	30 8:00 π.μ. ΤΣΟΝ ΤΡΙΩΝ ΤΕΡΑΡΧΩΝ (2 νωοίς) 6μ.μ. Παράκλησις & Μελέτη ἁγίας Γραφῆς στα Ἀγγλικά (3γ. Δημητρίου) 7μ.μ. ΓΟΥΑ Μπρό-οκρετ	31 6 μ.μ. Παράκλησις τῆς Πανοσιίας Ἰερέρ Ἰγείας (4γ. Δημητρίου)			



HELLENIC ORTHODOX COMMUNITY OF ASTORIA

January 2024

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
	1 8:00 a.m. St. Basil the Great, Doxology of New Year (Both Churches)	2	3 6:00 p.m. Great vespers of Nikephoros the Leper. (St. Catherine)	4	5 8:00 a.m. Orthros, Great Hours of Theophany, Vespers Divine liturgy of Saint Basil and Great Agiasmos (Both Churches)	6 Theophany 8:00 a.m. Orthros, Divine liturgy, Great Agiasmos. 12:00 Procession at the E. River. (Both Churches)
7 Synaxis of Saint John 8a.m. Orthros & Divine Liturgy (Both Churches) Community Vasiloptia celebration.	8	9 6p.m. Paraklesis & Bible Study in English (St. Demetrios) 7p.m. GOYA Basketball	10 6p.m. Paraklesis	11 1p.m. Kyklos (Bible Study in Greek) & Lunch (St. Demetrios)	12	13 9:30a.m.-1:30p.m. Biddy League
14 SUNDAY AFTER THEOPHANY. 8a.m. Orthros & Divine Liturgy (Both Churches)	15	16 6p.m. Paraklesis & Bible Study in English (St. Demetrios) 7p.m. GOYA Basketball	17 St. Anthony the Great. 8:00 a.m. Orthros & Divine Liturgy. (Both Churches) 6p.m. Paraklesis (St. Demetrios)	18 Sts. Athanasios & Cyril Patriarchs of Alexandria 8:00 a.m. Orthros & Divine Liturgy. (Both Churches) 1p.m. Kyklos (Bible Study in Greek) & Lunch (St. Demetrios)	19	20 9:30a.m.-1:30p.m. Biddy League
21 12th SUNDAY OF LUKE 8a.m. Orthros & Divine Liturgy (Both Churches)	22	23 6p.m. Paraklesis & Bible Study in English (St. Demetrios)	24 6p.m. Paraklesis (St. Demetrios)	25 St. Gregory the Theologian. 8:00 a.m. Orthros & Divine Liturgy (St. Catherine) 1p.m. Kyklos (Bible Study in Greek) & Lunch (St. Demetrios)	26	27 9:30a.m.-1:30p.m. Biddy League
28 15th SUNDAY OF LUKE 8a.m. Orthros & Divine Liturgy (Both Churches)	29	30 THREE HIERARCHS 8a.m. Orthros & Divine Liturgy. (Both Churches) 6p.m. Paraklesis & Bible Study in English (St. Demetrios)	31 6p.m. Paraklesis (St. Demetrios)			

ST. DEMETRIOS  
CATHEDRAL OF ASTORIA

*Save the Date*

ALUMNI  
FUNDRAISER  
LUNCHEON

MARCH 3, 2024

*FOLLOWING THE DIVINE LITURGY*

Petros G. Patrides Cultural Center  
30-11 30th Dr, Astoria, NY 11102

*MORE INFORMATION TO FOLLOW*

TO RSVP, PLEASE CALL: MARGARITA 917-416-6706

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΟΡΘΟΔΟΞΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ ΤΗΣ ΑΣΤΟΡΙΑΣ

ΕΛΛΗΝΙΚΟΙ ΠΑΡΑΔΟΣΙΑΚΟΙ ΧΟΡΟΙ

Κάθε Παρασκευή απόγευμα διδάσκονται Ελληνικοί Παραδοσιακοί Χοροί για μικρά παιδιά (5-9 ετών), για μεγαλύτερα (10+) αλλά και για ενήλικες.

Δεν χρειάζεται να έχετε γνώσεις ελληνικών χορών. Θα ξεκινήσουμε μαζί από την αρχή μαθαίνοντας τα βασικά βήματα και θα προχωρήσουμε σε πιο πολύπλοκες φιγούρες.

Δίνουμε έμφαση στην κοινωνικοποίηση, στην ένταξη σας στην ομάδα του ελληνικού χορού και καλλιεργούμε πνεύμα συνεργατικότητας, ελληνικού πολιτισμού και εκφραστικότητας.

Για πληροφορίες απευθυνθείτε στον διδάσκοντα χοροδιδάσκαλο